

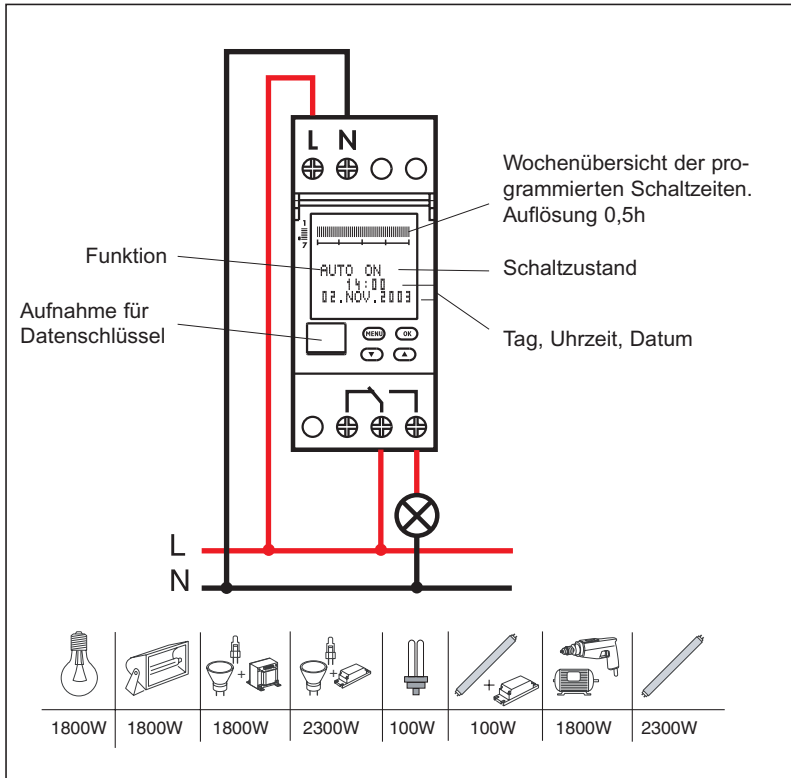
Sicherheitshinweise!

Einbau und/oder Montage dürfen nur durch eine **Fachkraft** erfolgen! Bei falschem Umgang mit diesem Produkt besteht **Lebensgefahr** durch **elektrischen Schlag!** Bei falscher Installation besteht **Brand- und Lebensgefahr!** Das Gerät nicht öffnen!

Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur **Originalzubehör** benutzen!

Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von speziell geschulten **Legrand-Mitarbeitern** geöffnet und repariert werden.

Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur **erlöschen alle** Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche.

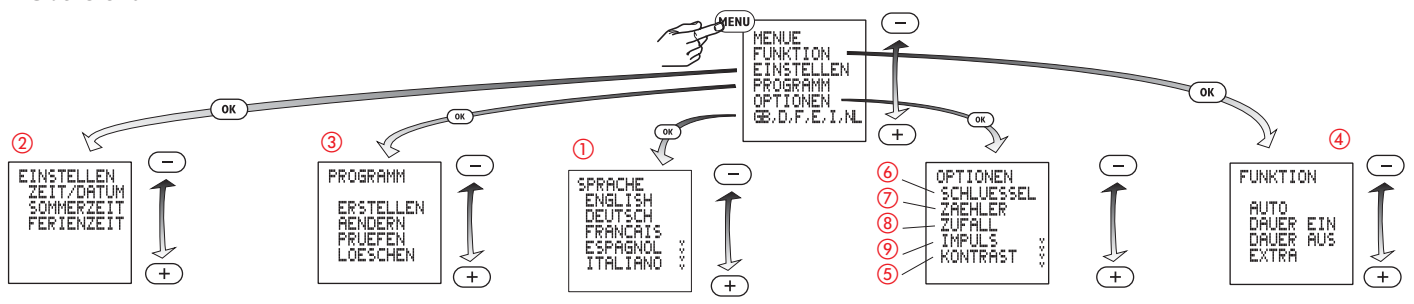


Allgemeine Informationen

- **Inbetriebnahme:** Nach Anlegen der Netzspannung startet die Uhr mit der zuletzt eingestellten Funktion. Die Relaisstellung wird durch das aktuelle Programm vorgegeben.
- **Gangreserve**
 - **Hintergrundbeleuchtung** nicht aktiv.
 - **Datenschlüssel LESEN/SCHREIBEN** nur über das Menü.

- (MENU)** Menüauswahl, Zurück im Menue, Betätigung >1s = Betriebsanzeige
- (OK)** Bestätigung der Auswahl oder Übernahme der Parameter
- (-)** **(+)** Auswahl der Menüpunkte oder Einstellen der Parameter.

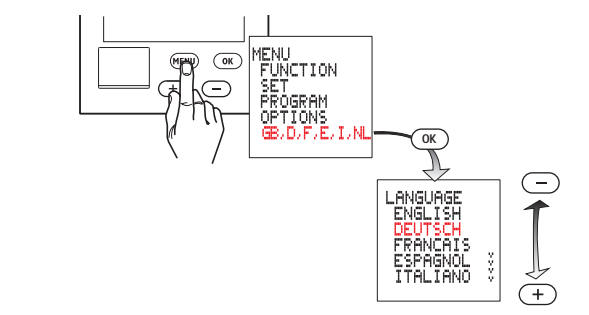
Übersicht



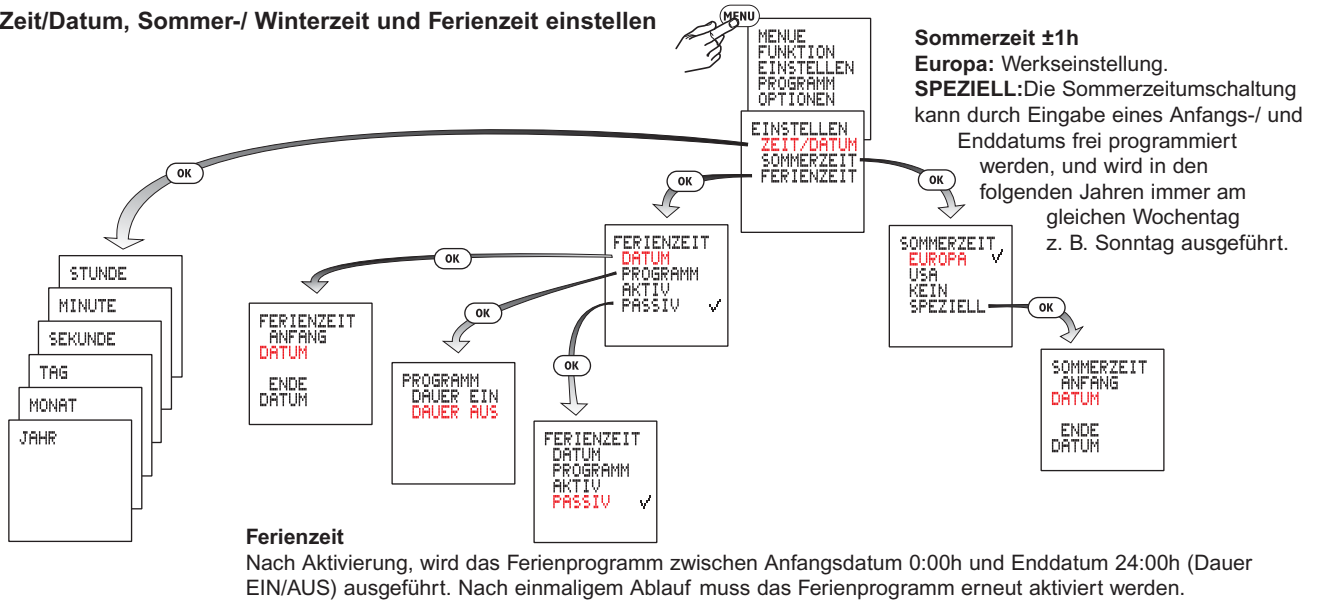
Technische Daten

	047 61	604 760	047 63
Anschlußspannung:	230V 50/60Hz	120V 50/60Hz	24V AC/DC
Wirkleistungsaufnahme:	ca. 1 W		
Schaltausgang:	1 Umschalter 16A 250V-μ cos φ = 1		
Parallelkompensation	60VA max. 7μF		
Ganggenauigkeit:	± 0,2 s / Tag bei typischen Installationsbedingungen		
	eindrätig	mehrdrätig	
Anschlußquerschnitt:	1,5...4 mm ²	1,5...2,5 mm ²	
Programme:	56		
Impulsstartzeiten	84 (nur bei aktivierter Impulsfunktion)		
Impulsdauer	1s ... 59min 59s		
Gangreserve:	6 Jahre		
Lagertemperatur:	-20°C bis +60°C		
Betriebstemperatur:	-20°C bis +55°C		

1 Sprache einstellen

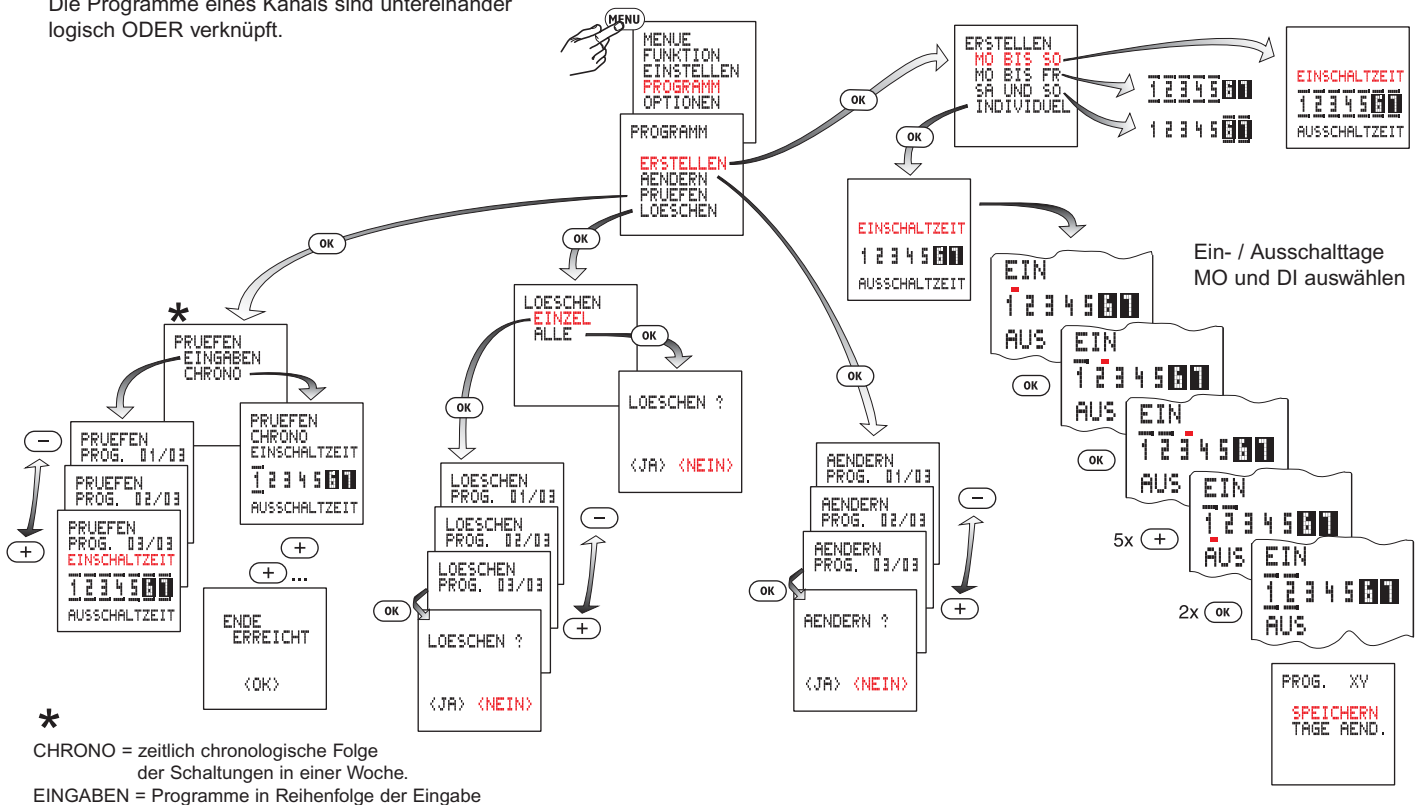


2 Zeit/Datum, Sommer-/ Winterzeit und Ferienzeit einstellen



3 Programmierung

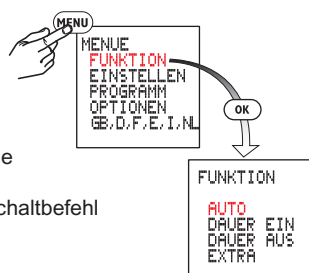
Ein Programm besteht aus einer Einschaltzeit, Ausschaltzeit und zugeordneten Einschalt- und Ausschalttagen. Programme mit vordefinierten Ein-/ Ausschalttagen: MO bis SO, MO bis FR, SA und SO, hierzu brauchen nur noch die Schaltzeiten eingestellt werden. Mit Auswahl INDIVIDUEL können Schaltzeiten beliebigen Tagen zugeordnet werden. Die Programme eines Kanals sind untereinander logisch ODER verknüpft.



4 Betriebsarten

- Auto - Automatikbetrieb
- Dauer EIN
- Dauer AUS
- Extra

Der vom Programm vorgegebene Schaltzustand wird umgekehrt. Mit dem nächsten wirksamen Schaltbefehl übernimmt die Schaltuhr wieder das Ein- und Ausschalten.

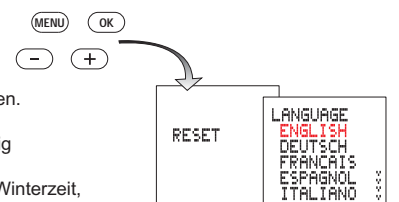


Reset

Hinweis!

Der Speicher wird gelöscht, alle eingestellten Daten gehen verloren.

Alle Tasten ca 2 Sekunden gleichzeitig drücken und loslassen. Sprache, Uhrzeit, Datum, Sommer-/ Winterzeit, Schaltzeiten müssen neu eingestellt werden.



weitere Funktionsbeschreibungen befinden sich auf dem Beiblatt.

- 5**
- Kontrasteinstellung
 - Réglage du contraste
 - Contrast adjustment

- Regolazione contrasto
- Ajuste del contraste
- Contrast-instelling

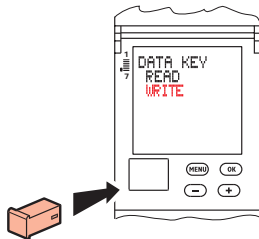
```
MENU
FUNCTION
SET
PROGRAM
OPTIONS
GB,D,F,E,I,NL
```

```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

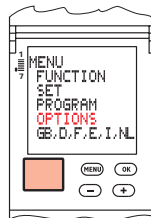
```
CONTRAST
<->
MIN MAX
```

- 6**
- Datenschlüssel
 - Clé de transfert de programme
 - Data key

- Chiave dati
- Llave de datos
- Datasleutel



- oder
- ou
- or
- oppure
- o
- of



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

• Programme von der Schaltuhr auf einen Datenschlüssel übertragen (SCHLUESSEL SCHREIBEN)

Hinweis! Vorhandene Programme des Datenschlüssel werden überschrieben.

• Transfert des programmes de l'interrupteur horaire vers la clé de transfert de programme (écrire)

Nota! Les programmes existants sur la clé de transfert de programme seront écrasés.

• Load the programs of the time switch on to a data key (WRITE KEY)

Warning! all programs already existing on the data key will be overwritten.

• Trasferire i programmi dall'interruttore orario ad una chiave dati (SCRIVERE SU CHIAVE)

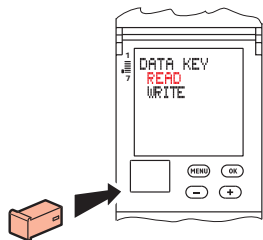
Avvertenza! I programmi esistenti della chiave dati vengono sovrascritti.

• Transferir programas del temporizador a una llave de datos (ESCRIBIR LLAVE)

¡Nota! Se sobrescriben los programas existentes en la llave de datos.

• Programma's van de schakelklok naar een datasleutel overdragen (SLEUTEL SCHRIJVEN)

Opgelet! Aanwezige programma's van de datasleutel worden overschreven.



- oder
- ou
- or
- oppure
- o
- of



```
OPTIONS
DATA KEY
COUNTER
RANDOM
PULSE
CONTRAST
```

```
DATA KEY
READ
WRITE
```

• Programme vom Datenschlüssel auf Schaltuhren übertragen (SCHLUESSEL LESEN)

Hinweis! Vorhandene Programme der Schaltuhr werden überschrieben.

• Transfert des programmes de la clé de transfert de programme vers les interrupteurs horaires (lire)

Nota! Les programmes existants sur l'interrupteur horaire seront écrasés.

• Load the programs from the data key to the time switch (READ KEY)

Warning! all programs already programmed in the time switch will be overwritten.

• Trasferire i programmi dalla chiave dati agli interruttori orari (LETTURA CHIAVE)

Avvertenza! I programmi esistenti dell'interruttore orario vengono sovrascritti.

• Transferir programas de la llave de datos a temporizadores (LEER LLAVE)

¡Nota! Se sobrescriben los programas existentes del temporizador.

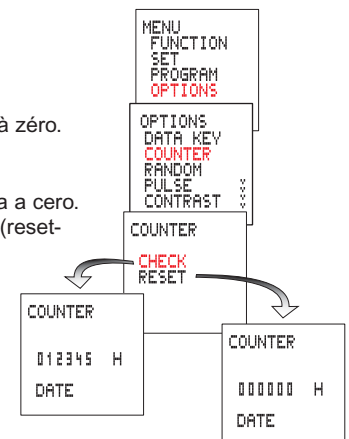
• Programma's van de datasleutel naar schakelklokken overdragen (SLEUTEL LEZEN)

Opgelet! Aanwezige programma's van de schakelklok worden overschreven.

- 7**
- Betriebsstundenzähler
 - Compteur horaire totalisateur
 - Hour counter

- Contatore
- Contador horario
- Bedrijfsurenteller

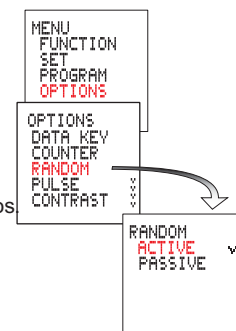
- Anzeige der Relaisenschaltdauer, von 0 bis 65535 h und des Datums der letzten Rückstellung.
- Affichage de la durée d'activation du contact de sortie (de 0 à 65635 h) et de la date de dernière remise à zéro.
- Displays the total relay ON time, from 0 to 65535 h, and the date of the last reset.
- Visualizzazione della durata di inserimento del relé, da 0 a 65535 ore, e della data dell'ultimo reset.
- Visualización de la última duración de conexión del relé, de 0 a 65535 h, y de la fecha de la última puesta a cero.
- Aanduiding van de relaisenschakelduur, van 0 tot 65535 uur en van de datum van de laatste terugstelling (resetten).



8

- Zufallsfunktion
- Fonction aléatoire
- Random function
- Funzione casuale
- Función aleatoria
- Toevalsfunctie

- Funktion aktiv, die programmierten Schaltzyklen werden im Bereich von ± 30 Minuten zufällig verschoben.
- Lorsque la fonction est activée, les cycles de commutation sont décalés de ± 30 min au hasard.
- Function active: the programmed switching cycles are shifted at random within the range of ± 30 minutes.
- Funzione attiva, i cicli di inserimento programmati di entrambi vengono spostati in modo casuale entro l'intervallo di tempo di ± 30 minuti.
- Función activa; los ciclos de conmutación programados de se desplazan aleatoriamente en un margen de ± 30 minutos.
- Functie actief, de geprogrammeerde schakelcyclussen worden omstreeks ±30 minuten toevallig verschoven.



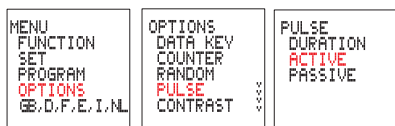
9

- Impulsfunktion aktivieren
- Fonction impulsion
- Activating the pulse function
- Attivazione funzionamento ad impulsi
- Activar función de impulso
- Impulsfunctie activeren

- Impulse werden auch während Netzausfall gestartet und nach Netzwiederkehr für die Restlaufzeit ausgegeben. Überlappende Impulse starten die Impulszeit neu. Bei Wechsel von PASSIV nach AKTIV wird der Programmspeicher gelöscht.
- Une impulsion entrecoupée par une coupure de courant terminera son cycle dès la reprise de celle-ci. Les impulsions se chevauchant se cumulent, sans arrêt, jusqu'à la fin de la dernière impulsion. A la mise hors service de la fonction impulsion, le système se réinitialise automatiquement à 1 s.
- Pulses are also started during power failures. After the power has been restored they are output for the remaining running time. Overlapping pulses restart the pulse start time. When switching from PASSIVE to ACTIVE, the program memory is cleared.
- Gli impulsi vengono iniziati anche durante un guasto all'alimentazione di rete ed emessi per il tempo di ciclo rimanente dopo il ripristino dell'alimentazione di rete. Impulsi in sovrapposizione danno di nuovo inizio al tempo di impulso. Passando da PASSIVO ad ATTIVO la memoria del programma viene cancellata.
- Los impulsos se inician también durante un fallo de red y se emiten para la duración restante cuando se restablece la alimentación de red. En caso de solapamiento de los impulsos se reinicia el tiempo de impulso. Al pasar de PASIVO a ACTIVO se borra la memoria de programa.
- Overlappende impulsen starten de impulsdij opnieuw. Impulsen worden ook tijdens een stroomonderbreking gestart en nadat de netspanning is teruggekeerd en worden gedurende de resterende looptijd afgegeven. Bij overgang van PASSIEF naar ACTIEF wordt het programma-geheugen gewist.

1

- Impulsfunktion aktivieren
- Activation de l'impulsion
- Activating the pulse function
- Attivazione funzionamento ad impulsi
- Activar función de impulso
- Impulsfunctie activeren



2

- Impulsdauer
- Durée d'impulsion
- Pulse duration
- Durata impulso
- Duración del impulso
- Impulsduur



3

- Impulsstartzeitpunkt
- Démarrage de l'impulsion
- Pulse start time activation
- Momento di inizio impulso
- Inicio del impulso
- Impulsstarttijdstip

